KATRINE MCMILLAN

Traductrice et Sous-titreuse EN > FR
Formatrice de Français Langue Étrangère

Langue maternelle française

Adresse
158 chemin de Liar
65400 Arcizans-Dessus
FRANCE

Téléphone
+33 678952899

Email
mcmillankatrine@gmail

Skype
katrinemcmillan

COLLABORATIONS

Union Européenne
Mitshubishi
Allianz
Pfizer
Sepha
Novartis
Sun Microsystems
Samsung
Sharp
Philips
Sony
IBM
Dell
L'Oréal
Adult Swim
AWS

INFORMATIQUE

Microsoft Office 365
Dragon Naturally Speaking
Subtitle Edit 3
Antidote 8

INTÉRÊTS

Société Française des Traducteurs
Membre de Proz
Accueil Azun (intégration des réfugiés)
Ateliers d'écriture et de traduction
Chant et piano
Cuisine du monde

EXPÉRIENCE

Depuis 2006 — **Traductrice et sous-titreuse EN > FR**
Freelance – Arcizans-dessus (65)

- **Audiovisuel**

Transcription, repérage, synchronization et sous-titrage dans les domaines de la mode, de la comédie, de la publicité et de la musique.

- **Marketing**

Campagnes commerciales, publicité, communication d'entreprise

- **Propriété Intellectuelle**

Brevets et marques

Depuis 2016 — **Formatrice de Français Langue Étrangère**
Freelance pour la EL School - Argelès-Gazost (65)

Enseignement en face-à-face ou en ligne (Zoom et Skype) pour l'intégration des étrangers en France et/ou la préparation de la naturalisation française

2005 – 2015 — **Professeure d'anglais remplaçante**
École primaire "Les Abeilles" – *Pau (64)*
Collège "Voltaire" – *Colomiers (31)*
Lycée "Jean Lurçat" – *Perpignan (66)*
Université UPPA – *Pau (64)*

FORMATION

2019 — **France Éducation – Sèvres (92)**
Habilitation examinatrice-correctrice DELF/DALF

Les diplômes du DELF et du DALF sont reconnus internationalement et permettent d'immigrer vers des pays francophones, d'y étudier et d'y travailler.

2011 — **Université Via Domitia – Perpignan (66)**
Diplôme universitaire de Français Langue Étrangère (DU FLE)

2002 — **Université UPPA – Pau (64)**
Licence d'anglais (langues et civilisations étrangères)
avec option Sciences de l'Éducation